

SVENSK STANDARD

SS-EN 13128+A2:2009

Fastställt/Approved: 2009-04-14
Publicerad/Published: 2009-06-09
Utgåva/Edition: 1
Språk/Language: engelska/English
ICS: 14.340; 25.080.20

Verktygsmaskiner – Fräsmaskiner (inklusive arborrverk) – Säkerhet

Safety of machine tools – Milling machines (including boring machines)

This preview is downloaded from www.sis.se. Buy the entire standard via <https://www.sis.se/std-69471>

Hitta rätt produkt och ett leveranssätt som passar dig

Standarder

Genom att följa gällande standard både effektiviserar och säkrar du ditt arbete. Många standarder ingår dessutom ofta i paket.

Tjänster

Abonnemang är tjänsten där vi uppdaterar dig med aktuella standarder när förändringar sker på dem du valt att abonnera på.

På så sätt är du säker på att du alltid arbetar efter rätt utgåva.

e-nav är vår online-tjänst som ger dig och dina kollegor tillgång till standarder ni valt att abonnera på dygnet runt. Med e-nav kan samma standard användas av flera personer samtidigt.

Leveranssätt

Du väljer hur du vill ha dina standarder levererade. Vi kan erbjuda dig dem på papper och som pdf.

Andra produkter

Vi har böcker som underlättar arbetet att följa en standard. Med våra böcker får du ökad förståelse för hur standarder ska följas och vilka fördelar den ger dig i ditt arbete. Vi tar fram många egna publikationer och fungerar även som återförsäljare. Det gör att du hos oss kan hitta över 500 unika titlar. Vi har även tekniska rapporter, specifikationer och "workshop agreement".

Matriser är en översikt på standarder och handböcker som bör läsas tillsammans. De finns på sis.se och ger dig en bra bild över hur olika produkter hör ihop.

Standardiseringsprojekt

Du kan påverka innehållet i framtida standarder genom att delta i någon av SIS ca 400 Tekniska Kommittéer.

Find the right product and the type of delivery that suits you

Standards

By complying with current standards, you can make your work more efficient and ensure reliability. Also, several of the standards are often supplied in packages.

Services

Subscription is the service that keeps you up to date with current standards when changes occur in the ones you have chosen to subscribe to. This ensures that you are always working with the right edition.

e-nav is our online service that gives you and your colleagues access to the standards you subscribe to 24 hours a day. With e-nav, the same standards can be used by several people at once.

Type of delivery

You choose how you want your standards delivered. We can supply them both on paper and as PDF files.

Other products

We have books that facilitate standards compliance. They make it easier to understand how compliance works and how this benefits you in your operation. We produce many publications of our own, and also act as retailers. This means that we have more than 500 unique titles for you to choose from. We also have technical reports, specifications and workshop agreements.

Matrices, listed at sis.se, provide an overview of which publications belong together.

Standardisation project

You can influence the content of future standards by taking part in one or other of SIS's 400 or so Technical Committees.

Europastandarden EN 13128:2001+A2:2009 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 13128:2001+A2:2009.

Denna standard ersätter SS-EN 13128, utgåva 1 och SS-EN 13128/A1:2006, utgåva 1.

The European Standard EN 13128:2001+A2:2009 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 13128:2001+A2:2009.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 13128, edition 1 and SS-EN 13128/A1:2006, edition 1.

! © Copyright/Upphovsrätten till denna produkt tillhör SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sverige. Användningen av denna produkt regleras av slutanvändarlicensen som återfinns i denna produkt, se standardens sista sidor.

! © Copyright SIS, Swedish Standards Institute, Stockholm, Sweden. All rights reserved. The use of this product is governed by the end-user licence for this product. You will find the licence in the end of this document.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), tel +46 8 555 520 00.

Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

SIS Förlag AB, SE 118 80 Stockholm, Sweden. Tel: +46 8 555 523 10. Fax: +46 8 555 523 11.

E-mail: sis.sales@sis.se Internet: www.sis.se

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13128:2001+A2

April 2009

ICS 25.080.20

English Version

Supersedes EN 13128:2001

Safety of machine tools - Milling machines (including boring machines)

Sécurité des machines-outils - Fraiseuses (comprenant les aléseuses)

Sicherheit von Werkzeugmaschinen - Fräs- und Bohr-Fräsmaschinen

This European Standard was approved by CEN on 7 March 2001 and includes Amendment 1 approved by CEN on 3 February 2006 and Amendment 2 approved by CEN on 24 February 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

| Contents | Page |
|---|-------------|
| Foreword..... | 3 |
| Introduction | 4 |
| 1 Scope | 4 |
| 2 Normative references | 5 |
| 3 Terms and definitions | 7 |
| 4 List of significant hazards | 8 |
| 5 Safety requirements and/or protective measures | 12 |
| 6 Verification of safety requirements and/or measures | 28 |
| 7 Information for use | 28 |
| Annex A (normative) Guards on milling machines - Impact test method | 31 |
| Annex B (informative) Equipment for impact test | 35 |
| Annex C (informative) Illustrative figures used as examples | 36 |
| Annex D (informative) Noise emission measurement | 45 |
| Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC | 47 |
| Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC | 48 |
| Bibliography | 49 |
| | |
| Table 1 — List of significant hazards and major sources of these hazards associated with milling machines | 9 |
| Table 2 — List of safety requirements and/or protective measures and their verification procedures for manual machines with continuous powered axis feedrates not exceeding 2 m/min and/or a hold-to-run controlled rapid traverse axis speed not exceeding 5 m/min | 12 |
| Table 3 — List of safety requirements and/or protective measures and their verification procedures for manual machines with continuous powered axis speeds in excess of 2 m/min or hold-to-run controlled rapid traverse axis speed in excess of 5 m/min | 13 |
| Table 4 — List of safety requirements and/or protective measures and their verification procedures for mechanical hazards associated with automatic machines | 14 |
| Table 5 — List of safety requirements and/or protective measures and their verification procedures for hazards other than those listed in tables 2, 3, and 4 | 20 |

Foreword

This document (EN 13128:2001+A2:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 143 "Machine tools - Safety", the secretariat of which is held by SNV.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2006-02-03 and Amendment 2, approved by CEN on 2009-02-24.

This document supersedes EN 13128:2001.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1** and **A2** **A2**.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

This standard has been prepared to provide one means of conforming with the essential requirements of the Machinery Directive and associated EFTA regulations.

Annex A is normative. Annexes B, C, D, ZA and ZB are informative. This Standard also contains a Bibliography.

A2 For relationship with EC Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A2**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

This European standard is a type C standard as stated in EN 292–1.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence.

Milling machines present a wide range of hazards, not least from their wide application as rotating tool, 'stationary' workpiece machine tools, for general purpose cutting of cold metal work material.

Protection of operators and other persons from contact with moving cutting tools, especially when being rapidly rotated in the spindle or from contact with fast-moving workpieces, is of great importance.

When power-operated mechanisms are provided for workpiece transfer, they can also create hazardous situations during loading/unloading and workpiece alignment or clamping.

On automatic milling machines, total enclosure of the work zone using guards during cutting is the preferred method of safeguarding. Where this is not practicable (e.g. due to size of the workpiece, its geometry, or its special characteristics), operators may be safeguarded by other means (e.g. perimeter fencing, protective devices at the operating position). Operators may also benefit from pendant controls which enable them to move about the machine.

The significant hazards covered by this standard are those listed in table 1. The safety requirements and/or protective measures to prevent or minimize those hazards identified in table 1 and procedures for verification of these requirements or measures are found in clause 5 (tables 2, 3, 4 and 5).

The figures in annex C are examples only and are not intended to illustrate the only interpretation of the text.

1 Scope

1.1 This standard specifies the technical safety requirements and measures to be adopted by persons undertaking the design, construction and supply (including installation and dismantling, with arrangements for transport and maintenance) of milling machines (see 3.1) including machines capable of performing boring operations (see 3.5).

Machines covered by this standard include but are not limited to:

- knee and column type milling machines (see figures C.1, C.2);
- bed-type milling machines (see figure C.3);
- multi-spindle milling machines (see figures C.4 and C.5);
- plano-milling machines (see figures C.4 and C.5);
- profile and contouring milling machines (see figure C.6),
- milling and boring machines (see figure C.7).

1.2 This standard takes account of intended use including reasonably foreseeable misuse, maintenance, cleaning, and setting operations. It presumes access to the machine from all directions. It describes means to reduce risks to operators and other exposed persons.

1.3 This standard also applies to workpiece transfer devices when they form an integral part of the machine.

1.4 This standard deals with significant hazards relevant to milling machines when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer (see clause 4).

1.5 Hazards arising from other metal working processes (e.g. grinding, turning, forming, EDM, laser processing) are covered by other standards (see Bibliography).

1.6 Milling machines with automatic tool changing capabilities are not covered by this standard (see prEN 12417:1996).

1.7 This standard is not applicable to milling machines which were manufactured before the date of publication by CEN of this standard.

2 Normative references

This European Standard incorporates, by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 292-1:1991, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology*

EN 292-2:1991 and EN 292-2/A1:1995, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications*

EN 294:1992, *Safety of machinery – Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

EN 349, *Safety of machinery – Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 457, *Safety of machinery - Auditory danger signals - General requirements, design and testing (ISO 7731:1986 modified)*

EN 574, *Safety of machinery - Two hand control devices – Functional aspects – Principles for design*

EN 614, *Safety of machinery - Ergonomic design principles – Part 1: Terminology and general principles Part 2: Interaction between machinery design and work tasks*

EN 626, *Safety of machinery – Reduction of risks to health from hazardous substances emitted by machinery*

EN 811, *Safety of machinery – Safety distances to prevent danger zones being reached by the lower limbs*

EN 894, *Safety of machinery – Ergonomics requirements and data for the design of displays and control actuators*
Part 1:1997, Human interactions
Part 2:1997, Displays
Part 3:2000, Control actuators

EN 953:1997, *Safety of machinery – Guards – General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 954-1^[A2]:1996^[A2], *Safety of machinery - Safety-related parts of control systems - Part 1: General principles for design*

EN 982:1996, *Safety of machinery - Safety requirements for fluid power systems and their components - Hydraulics*

EN 983:1996, *Safety of machinery - Safety requirements for fluid power systems and their components - Pneumatics*

EN 999, *Safety of machinery – The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body*

prEN 1005:1998, *Safety of machinery – Human physical performance –*
Part 1: Terms and definitions
Part 2: Manual handling of heavy weights associated with machinery
Part 3: Recommended force limits for machinery operation

EN 1037:1995, *Safety of machinery – Prevention of unexpected start-up*

EN 1050:1996, *Safety of machinery - Principles for risk assessment*

EN 1088:1995, *Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards – Principles for design and selection*

EN 1127–1:1997, *Explosive atmospheres - Explosion prevention and protection – Part 1: Basic concepts and methodology*

EN 1760–1:1997, *Safety of machinery - Pressure sensitive protective devices – Part 1: General principles for the design and testing of pressure sensitive mats and pressure sensitive floors*

EN 1837, *Safety of machinery – Integral lighting of machines*

EN 60825-1:1994 + A11:1996, *Safety of laser products – Equipment classification, requirements and user's guide*

EN ISO 3744:1995, *Acoustics – Determination of sound power level of noise sources using sound pressure – Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane*

EN ISO 3746:1995, *Acoustics – Determination of sound power level of noise sources using sound pressure – Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane*

EN ISO 4871, *Acoustics – Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment*

EN ISO 9614-1:1995, *Acoustics – Determination of sound power level of noise sources using sound intensity – Part 1: Measurement at discrete points*

EN ISO 11202:1995, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Measurement method of emission sound power levels at the work station and at other specified positions – Survey method in situ*

EN ISO 11204:1995, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment – Method requiring environmental corrections*

EN ISO 11688-1, *Acoustics – Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment - Part 1: Planning*

ISO/TR 11688-2:1998, *Acoustics – Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment – Part 2: Introduction to the physics of low-noise design*

EN 14122:2001, *Permanent means of access to machines and industrial plants*
Part 2: Working platforms and gangways
Part 3: Stairways, stepladders and guard-rails

prEN 13478:1999, *Safety of machinery - Fire prevention and protection*

EN 60204-1:1997, *Safety of machinery - Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements*

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)*

EN 61496-1:1997, *Safety of machinery - Electrosensitive protective equipment – Part 1: General requirements and tests*

prEN 61496-2:1997, *Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment – Part 2: Particular requirements for equipment using active opto-electronic protective devices*

EN 50081-2, *Electromagnetic compatibility - Generic emission standard – Part 2: Industrial environment*

EN 61000-6-2, *Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards - Immunity for industrial environments (IEC 61000-6-2:1999)*

A1 EN ISO 15641, *Milling cutters for high speed machining — Safety requirements (ISO 15641:2001)* **A1**

3 Terms and definitions

For the purposes of this standard, the following terms and definitions apply. For other terms and definitions, see EN 292–1, EN 292–2/A1.

3.1

milling machine

a machine designed to shape cold metal by the use of a rotating cutting tool

3.1.1

manual milling machine

a machine where axis motion is controlled through the actuation of a handwheel or where powered single-axis motion is controlled by mechanical, electrical, or other means but without the capability for programmed multiple axis movements

3.1.2

automatic milling machine

a machine capable of performing programmed multiple axis movements

3.2

boring machine

a machine designed to perform boring operations (see 3.5). Such machines are normally capable of milling operations

3.3

numerical control (computer numerical control) (NC, CNC)

automatic control of a process performed by a device that makes use of numeric data introduced while the operation is in progress (ISO 2806:1994, 2.1.1)

3.4

workpiece transfer device